

ВОПРОС О ВСТАВНЫХ КОНСТРУКЦИЯХ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ирина Юрьевна КОНОНОВА

Преподаватель

Чирчикский государственный педагогический институт Ташкентской области
Чирчик, Узбекистан

ИНГЛИЗ ТИЛИДА КИРИТМА КОНСТРУКЦИЯЛАР МАСАЛАСИ

Ирина Юрьевна КОНОНОВА

Ўқитувчи

Тошкент вилояти Чирчиқ давлат педагогика институти
Чирчиқ, Ўзбекистон

THE QUESTION OF PARENTHESES WITH BRACKETS OR DASHES IN THE ENGLISH LANGUAGE

Irina Yuryevna KONONOVA

Teacher

Chirchik State Pedagogical Institute of Tashkent Region
Chirchik, Uzbekistan konirina@inbox.ru

UDC (УЎК, УДК): 811.161.1

For citation (иктибос келтириш учун, для цитирования): Кононова И.Ю. Вопрос о вставных конструкциях в зарубежной лингвистике// Ўзбекистонда хорижий тиллар. — 2021. — № 6 (41). — С. 21-30.

<https://doi.org/10.36078/1643268578>

Received: October 10, 2021

Accepted: December 17, 2021

Published: December 20, 2021

Copyright © 2021 by author(s).

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

Аннотация. В статье представлен обзор зарубежных англоязычных исследований, касающихся проблемы вставных конструкций. Показано соотношение термина *вставные конструкции*, англоязычного термина *parentheses (parentheticals)*, а также заимствованного термина *парентеза*; сопоставлены объемы понятий данных терминов; рассмотрен вопрос о целесообразности выделения целостного синтаксического класса, обозначаемого термином *parentheses*; описаны два основных подхода к изучению данного класса, представленные в англоязычной лингвистике: интегративный подход, затрудненный ввиду формального, смыслового и функционального многообразия элементов, обозначаемых термином *parentheses*; и дезинтегративный подход, проявляющийся в сосредоточении внимания на анализе отдельной разновидности элементов в пределах класса *parentheses* и малоинформативный для характеристики данного класса в целом. Отмечено, что ближе всего к русскоязычным исследованиям вставных конструкций располагаются исследования, выполненные на стыке графологии и анализа художественного текста: в таких работах осуществляется анализ художественных функций скобок. Рассмотрен вопрос целесообразности замены анализа синтаксических конструкций на анализ функционирования знаков препинания.

Ключевые слова: парентезы; вводные конструкции; вставные конструкции; базовая часть; тире; скобки.

Аннотация. Ушбу мақола киритма конструкциялар муаммоси билан боғлиқ хорижий инглиз тилидаги тадқиқотлар ҳақида умумий маълумот беради. Рус тилидаги вставные конструкции атамаси, инглиз тилидаги *parentheses*

(parentheticals) атамаси, ҳамда ўзлаштирилган парентеза атамаси ўртасида муносабат кўрсатилган; бу атамалар тушунчаларининг ҳажмлари солиштирилган; parentheses атамаси билан белгиланган интеграл синтактик синфни ажратишнинг мақсадга мувофиқлиги масаласи кўриб чиқилган; инглиз тилшунослигида тақдим этилган ушбу синфни ўрганишнинг иккита асосий ёндашувини тавсифланган: parentheses атамаси билан белгиланган элементларнинг структуравий, семантик ва функционал хилма-хиллиги туфайли қийин бўлган интегратив ёндашув; ва бу синф ичидаги элементларни алоҳида таҳлил қилишга эътибор қаратишда намоён бўладиган дезинтегратив ёндашув. Таъкидланишича, рус тилидаги киритма конструкцияларни ўрганишга энг яқин бўлганлар графология ва бадий матн таҳлил чорраҳасида олиб бориладиган тадқиқотлардир: бундай ишларда қавсларнинг бадий функциялари таҳлили амалга оширилади. Синтактик конструкциялар таҳлилини тиниш белгиларининг функциялари таҳлил билан алмаштиришнинг мақсадга мувофиқлиги кўриб чиқилган.

Калит сўзлар: парентеза; кириш конструкциялар; киритма конструкциялар; бош гап; жуфт чизиқлар; қавслар.

Abstract. The article provides an overview of foreign English-language studies related to the problem of parentheses offset with brackets or dashes. The study reveals the relationship between the term вставные конструкции, the English-language term parentheses (parentheticals) and the borrowed term парентеза; compares the volumes of the concepts of these terms; considers the question of the expediency of isolating an integral syntactic class, denoted by the term parentheticals. It also describes two main approaches to the study of this class, presented in the English linguistics: an integrative approach, which is difficult due to the formal, semantic and functional diversity of elements denoted by the term parentheses; and disintegrative approach, which manifests itself in focusing on the analysis of a separate variety of elements within the parentheses class and is not very informative for characterizing this class as a whole. It is noted that the studies of parentheses offset in the Russian language are carried out at the intersection of graphology and analysis of the literary text: the analysis of the artistic functions of brackets is carried out in such works. The question of the expediency of replacing the analysis of syntactic constructions with the analysis of the functioning of punctuation marks has been considered.

Keywords: parentheses; parentheses offset with commas; parentheses offset with brackets; parentheses offset with dashes; principle clausedashes; brackets.

Вводная часть. В отношении вставных конструкций в современном русском языкознании сложилась достаточно противоречивая ситуация. С одной стороны, за более чем полувековую историю их изучения был создан довольно обширный массив посвященных вставным конструкциям исследовательских работ: от статей и докладов до кандидатских и докторских диссертаций. С другой стороны, проблема вставных конструкций остается открытой: спорными являются вопросы определения термина «вставные конструкции» и объема соответствующего понятия; отсутствует отчетливая и пригодная в качестве инструментария для анализа семантико-функциональная классификация вставных конструкций. В

попытках поиска решения для открытых проблем, связанных со вставными конструкциями, актуальным представляется обращение к зарубежным исследованиям и рассмотрение того, как в них представлено понимание структуры и функционирования вставных конструкций. Целью данной статьи является обзор работ по вставным конструкциям, представленных в современной зарубежной англоязычной лингвистике. В процессе достижения цели ставятся следующие задачи: определение объема понятия термина *parenthesis* в зарубежной лингвистике; выделение различных подходов к описанию обозначаемых данных термином единиц; выявление концепций, пригодных для анализа вставных конструкций на материале русского языка.

Основная часть. Вставные конструкции как самостоятельное синтаксическое явление в русском языкознании были впервые системно рассмотрены в академической грамматике русского языка под редакцией В. В. Виноградова (2). На протяжении XIX века и первой половины XX века в русском языкознании отсутствовало разграничение вводных и вставных конструкций. В целом сходная картина наблюдается в современной зарубежной лингвистике. В современном англоязычном языкознании отсутствует специальный термин для обозначения явления, соответствующего русскоязычному термину «вставные конструкции». Изначально таким термином было слово *parentheses*, которое означает как круглые скобки, так и их содержимое. В таком смысле данный термин используется, в частности, в работе John Walker о риторической грамматике (1807 г.), где отмечается, что парентезы являются вставками, необязательными по смыслу и не влияющими на грамматическую структуру основного предложения, воспринимаются как нечто непредвиденное и создают напряжение из-за неожиданного прерывания основного предложения (25).

В дальнейшем объем понятия термина *parentheses* чрезвычайно расширился, и в настоящее время данный термин распространяется не только на содержимое круглых скобок, но и на любые поясняющие или дополняющие основное предложение замечания, которые могут выделяться и двойным тире, и запятыми (5) (в этом же смысле в некоторых работах используется термин *parentheticals*). В работе Gunther Kaltenböck et al. эти единицы выделяются в отдельную область грамматики — *thetical grammar*, противопоставленную иерархической грамматике предложения (*sentence grammar*) (18). В сферу изучения *thetical grammar* входят следующие типы конструкций:

- 1) аналоги вводных конструкций в русской лингвистике (*comment clauses*);
- 2) слова автора при передаче чужой речи (*reporting clauses*);
- 3) разделительные вопросы (*tag questions*);
- 4) самопоправки (*repairs*),
- 5) приложения (*phrasal appositives*);
- 6) аналоги придаточных определительных (*non-restrictive relative clauses*);
- 7) присоединительные конструкции (*and-clauses*) (18).

Некоторые исследователи, в частности Nicole Dehé (8), включают в класс *parentheticals* также междометия и обращения.

Следует отметить, что в ряде русскоязычных исследований встречается заимствованный термин *парентеза* (или *парантеза*; также *парентетические включения*, *парентетические внесения*), использующийся для совокупного обозначения вводных и вставных конструкций (1).

Покажем различие между объемами понятия терминов *parentheses* (*parentheticals*) и *парентеза* на следующем примере:

Mary, our doctor — oh, John, she is a very good doctor, I think — visited us on Sunday (which was very kind of her, wasn't it?) and said that, fortunately, it was a mere flu.

С точки зрения англоязычных исследователей, в данном примере насчитывается как минимум 8 элементов, которые квалифицируются как *parentheticals*. С точки зрения русского языкознания, в нем 4 парентезы (2 вставные конструкции (*oh, John, she is a very good doctor, I think; which was very kind of her, wasn't it?*) и 2 вводные конструкции (*I think; fortunately*)) и 4 обособленных запятыми элемента (1 приложение (*our doctor*), 1 междометие (*oh*), 1 обращение (*John*) и 1 разделительный вопрос (*wasn't it?*)).

В роли объединяющих признаков для класса *parentheticals* выступают: 1) отсутствие формальной связи с основным предложением; 2) возможность опущения без нарушения базовой конструкции; 3) функция внесения дополнительных замечаний или пояснений. Очевидно, что большое количество и широкое разнообразие синтаксических элементов, объединенных данным термином, отчасти обусловлено особенностями грамматики английского языка: так, приложения в английском языке, в отличие от русского, не имеют формальных показателей связи с базовой частью, а союзные слова в аналогах присубстантивно-атрибутивных придаточных не согласуются с опорным словом в роде, числе и падеже.

При несомненной значимости трех вышеперечисленных признаков класса *parentheticals* нельзя не заметить, что в роли главного объединяющего фактора выступает четвертый признак, а именно пунктуационный критерий: графическое обособление с двух сторон посредством запятых, скобок или тире. Важным представляется то, что пунктуационный критерий является основополагающим и для квалификации вставных конструкций в русскоязычной лингвистике: по сути, вставные конструкции — это конструкции, обособленные (выделенные) при помощи скобок или парного тире. Следовательно, англоязычный термин *parentheticals* включает в свой состав содержание термина *вставные конструкции*, но не ограничивается им, поскольку обозначает также конструкции, выделенные при помощи запятых.

Ввиду описанного многообразия обозначаемых одним термином синтаксических единиц зарубежные исследования чаще сосредотачиваются на одной из разновидностей данного класса. Как справедливо отмечает Mark de Vries, «since there are many different types of parentheses — and in fact there is no generally accepted definition of what is to be included under this notion — one might wonder which ones form a natural class such that they can be studied collectively» («поскольку существует так много типов парентез — и фактически не существует общепринятого определения того, что включается в это понятие, — возникает вопрос о том, какие из парентез формируют естественный класс, в составе которого они могут изучаться совместно») (7, 203; здесь и далее перевод наш. — И. К.). Так, James Griffiths (15) и Alessandra Giorgi (12) рассматривают конструкции с глаголами речи/мысли, причем оба исследователя относят к классу *parentheticals* не только вводные конструкции, но и слова автора при прямой речи. Gunther Kaltenböck сосредотачивает внимание на одной конструкции *I think* (*я думаю*), решая вопрос о ее трактовке в качестве главной или придаточной части

(17). В работе Julia Bacskai-Atkari рассматриваются *as-parentheticals*, то есть вводные конструкции с союзом *как* (например, *как мы знаем*) и анализируется их соотношение со сравнительными конструкциями (4). Исследования такого рода остаются узконаправленными и не отображают характеристик класса *parentheticals* в целом.

Встречаются, однако, и работы более универсального характера, рассматривающие эти элементы как единый грамматический класс. Sandra Döring утверждает, что категориальная разнородность *parentheticals* является искусственной, и высказывает мнение о том, что все обособляемые элементы отмечены признаком предикативности, явной или скрытой (10). В работе Marlies Kluck (19) рассматривается структурное соотношение *parentheticals* с основным предложением и используется разделение на две группы по критерию, в целом соотносимому с критерием расчлененности/нерасчлененности структуры, подробно рассмотренным В. А. Белошапковой (3) и применяемым в русистике для классификации сложноподчиненных предложений. Stefan Schneider (22) рассматривает функционирование *parentheticals* в речи и утверждает, что из-за осуществляемого ими срыва развития высказывания они нарушают принцип сотрудничества в акте коммуникации, но при этом представляют собой коммуникативную стратегию и, таким образом, выполняют определенные коммуникативные функции. В его работе класс *parentheticals* делится на две группы в зависимости от наличия/отсутствия связи, содержащейся в них пропозиции с пропозицией базовой части. Большой интерес представляет работа Barbara Sonnenhauser (23), в которой предпринимается семиотический анализ вводных и вставных в контексте концепции Ч. Пирса, а также работ Р. О. Якобсона, М. М. Бахтина и В. Н. Володинова; вставные конструкции рассматриваются как средство выражения внутренней диалогичности языковых знаков. Nicole Dehé в исследовании, выполненном с использованием измерительной аппаратуры (9), показывает многообразие интонационной характеристики класса *parentheticals* и ее обусловленность множеством факторов, таких как протяженность конструкции и протяженность предшествующих и последующих отрезков базовой части, а также смысловые отношения между обособленными элементами и базовой частью и коммуникативная интенция говорящего.

Таким образом, зарубежные исследования в сфере теоретической лингвистики, направленные на изучение класса *parentheticals*, делятся на две группы: в первой группе внимание исследователей сфокусировано на конкретной грамматической разновидности, маркированной внешними признаками; во второй — распространено на весь, чрезвычайно обширный, класс, в который помимо вставных конструкций входят вводные конструкции, приложения, обращения и придаточные части присубстантивно-атрибутивных и присоединительных сложноподчиненных предложений. Исключением является работа Lenore Grenoble, направленная на освещение особенностей парентез в русском языке: в ней используется принятое в современной русскоязычной лингвистике разграничение вводных и вставных конструкций. Автор во многом опирается на академическую грамматику 1960 г. и характеризует вставные конструкции как концептуальные (*conceptual*), а вводные конструкции — как процедурные (*procedural*) парентезы (14). Данная характеристика

основывается на критериях наличия/отсутствия пропозиции и влиянии на истинность/ложность высказывания.

По сравнению с исследованиями общетеоретического характера работы по анализу художественного текста в зарубежной лингвистике менее частотны, однако именно в них фокус исследовательского внимания оказывается относительно близким по охвату к применяемому в русском языкознании. Со второй половины XX века в зарубежном языкознании выделилась особая лингвистическая дисциплина — графология (graphology). Angus McIntosh, который считается ее основателем, утверждает, что графология для письменной речи является тем же, чем фонология — для устной (20, 107). В сферу исследования графологии входят орфография, пунктуация и в целом любые «графические ресурсы, используемые в языке для выражения грамматических и лексических особенностей» («anything else that is concerned with showing how a language uses its graphic resources to carry its grammatical and lexical patterns») (16, 50), в частности использование пробелов, разделение на абзацы, а также типографские характеристики, такие как тип и размер шрифта (13). Соответственным образом в сферу исследования графологии вовлекаются функции таких знаков препинания, как скобки и тире.

На пересечении графологии и анализа художественного текста представлены исследования, в которых пунктуация рассматривается как поэтический приём. В ряде таких исследований анализируется функционирование скобок в художественном тексте. Roi Tartakovsky описывает экспериментальное использование скобок в поэзии Эдварда Эстлина Каммингса, в частности их значительную иконическую нагруженность (так, закрывающая скобка вводится после слова *moon* (луна) как символическое изображение полумесяца) (24). В работе Duncan White скобочные конструкции в «Лолите» Набокова рассматриваются на вертикальном срезе текста и истолковываются как средства формирования другой плоскости повествования, содержащей условно скрытые саморазоблачения главного героя (26). В исследовании Yaxiao Cui скобочные конструкции описаны как средство отображения разорванного сознания в романе Вирджинии Вульф «Миссис Дэллоуэй» (6). Robin Fiddian анализирует функционирование скобок в поэзии Хорхе Луиса Борхеса (11). В исследовании Emilia Parpalá освещается функционирование скобок в постмодернистской поэзии Румынии; утверждается, что скобки являются средством диалогизации и оказывают важное влияние на прагматический, интердискурсивный и интрадискурсивный уровни художественного текста (21). Все эти исследования содержат чрезвычайно интересные наблюдения, но охватывают только один тип вставных конструкций — скобочные вставки. При этом скобочные вставные конструкции не рассматриваются как цельный тип синтаксических единиц: отсутствует общая дефиниция этого типа конструкций, определение их структурных и семантических особенностей — по сути, описываются лишь стилистические и художественные функции скобок. Естественным образом возникает вопрос о продуктивности такого подхода. Вставные конструкции в их трактовке в русском языкознании действительно представляют собой обширный класс разнотипных в структурном плане и разнородных в смысловом отношении единиц, объединяемых преимущественно на основе их пунктуационного оформления при помощи скобок или парного тире. Возможно, действительно

целесообразным было бы переключение внимания с попытки синтаксического описания этих конструкций — на описание функционирования скобок и тире? Мы склоняемся к отрицательному ответу на этот вопрос, поскольку, несмотря на ничуть не меньшее многообразие структурных, смысловых и функциональных типов такой синтаксической единицы, как предложение, синтаксическое описание предложения никак не может быть заменено на описание функционирования знаков препинания, маркирующих границы предложения: точки, восклицательного и вопросительного знаков, а также многоточия.

Заключение. Выполненный обзор зарубежной лингвистической литературы показывает, что понятие, соответствующее русскоязычному термину вставные конструкции, в англоязычной лингвистике как таковое отсутствует: самым приемлемым его аналогом будет описательное обозначение «*parentheses offset with brackets or dashes*». К классу *parentheticals* в англоязычной лингвистике относятся любые конструкции, выделенные двусторонним пунктуационным обособлением (при помощи не только тире или скобок, но и запятых), которое маркирует отсутствие или изменение эксплицитной синтаксической связи. В результате происходит объединение в один синтаксический класс чрезвычайно разнородных в структурном, смысловом и функциональном отношении единиц, что, безусловно, затрудняет анализ данного класса в целом; большинство работ, содержащих в заголовке термин *parentheticals*, сосредотачивается на анализе одной конкретной разновидности этого класса конструкций. При исследованиях стилистического функционирования построений со скобками и тире в художественной литературе, которые широко представлены в современном русском языкознании, англоязычная лингвистика демонстрирует тенденцию к замене анализа синтаксических конструкций анализом функций скобок и тире как знаков препинания — данный подход представляется столь же нецелесообразным, как замена анализа предложений на анализ функций точки как пунктуационного знака. Среди относительно немногочисленных работ, посвященных *parentheticals* как целостному синтаксическому классу, особенно интересным представляется исследование В. Sonnenhauser, выделяющее дополнительный объединяющий критерий для этого класса — функцию диалогизации повествовательного текста. Данный подход представляется перспективным для применения в анализе вставных конструкций на материале русского языка.

Использованная литература

1. Антонова В. В. О текстообразующем потенциале парентезы в современном русском языке // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. — 2012, № 2. — С. 30–34.
2. Грамматика русского языка / Под ред. В. В. Виноградова и Е. С. Истриной. — Т. 2, ч. 2. — М.: Изд-во АН СССР, 1960. — 440 с.
3. Современный русский язык: Учеб. для филол. спец. ун-тов / Под ред. В.А. Белошапковой. — М.: Высш. шк., 1989. — 800 с.
4. Bacskai-Atkari, Julia. Parenthesis and comparative operator deletion. In Marlies Kluck, Dennis Ott, Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis*. Cross-

- Linguistic and Theoretical Perspectives*. Berlin: Mouton de Gruyter. 2015. 23–46.
5. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс] — URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/parenthesis>
 6. Cui, Yaxiao. Parentheticals and the presentation of multipersonal consciousness: A stylistic analysis of Mrs Dalloway. *Language and Literature*, 2014. Vol. 23(2). 175–187.
 7. de Vries, Mark. Invisible constituents? Parentheses as B-Merged Adverbial Phrases. In Nicole Dehé and Yordanka Kavalova (eds.), *Parentheticals*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. 2007. 203–234.
 8. Dehé, Nicole. Clausal parentheticals, intonation phrasing, and prosodic theory. *Journal of Linguistics*. 2009. 45(3). 569–615.
 9. Dehé, Nicole. The relation between syntactic and prosodic parenthesis. In Nicole Dehé and Yordanka Kavalova (eds.), *Parentheticals*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. 2007. 261–284.
 10. Döring, Sandra. Parentheticals are — presumably — CPs. In Marlies Kluck, Dennis Ott, Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis. Cross-Linguistic and Theoretical Perspectives*. Berlin: Mouton de Gruyter. 2015. 109–146.
 11. Fiddian, Robin. Open Bracket, Close Bracket: Parenthetical Statement in a Selection of Poems by Jorge Luis Borges. *Hispanic Review*. 2003, 71. 171–88.
 12. Giorgi, Alessandra. Integrated Parentheticals in Quotations and Free Indirect Discourse In A. Capone et al. (eds.), *Indirect Reports and Pragmatics: Interdisciplinary Studies*. Berlin: Springer, 2016. 471–488.
 13. Gómez-Jiménez, Eva. An Introduction to Graphology: Definition, Theoretical Background and Levels of Analysis. *Miscelánea: a Journal of English and American Studies*. 2015. 51. 71–85.
 14. Grenoble, Lenore A. Parentheticals in Russian. *Journal of Pragmatics*. 2004. 36. 1953–1974.
 15. Griffiths, James. Speaker and quote reduced parenthetical clauses. In S. Schneider, J. Glikman, M. Azanzi (eds.), *Parenthetical Verbs*. Berlin: Mouton de Gruyter. 2015. 71–102.
 16. Halliday, Michael, Angus McIntosh & Peter Strevens. *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longman, 1964.
 17. Kaltenböck, Gunther. Initial I Think: Main or Comment Clause? *Discourse and Interaction*. 2009. 2/1. 49–70.
 18. Kaltenböck, Gunther, Bernd Heine & Tania Kuteva. On thetical grammar. *Studies in Language*. 2011. 35(4). 848–893.
 19. Kluck, Marlies. On Representing Anchored Parentheses in Syntax. In Andreas Trotzke, Josef Bayer (eds.), *Syntactic complexity across interfaces*. 2015. 107–135.
 20. McIntosh, Angus. Graphology and meaning. *Archivum Linguisticum*. 1961. 13. 107–120.
 21. Parpală, Emilia. Parentheses and Dialogization. Discursive Levels in Romanian Postmodern Poetry. In Carmen Popescu (ed.), *Explorations of Identity and Communication*. 2018. 93–106.
 22. Schneider, Stefan. Parenthesis: Fundamental features, meanings, discourse functions and ellipsis. In Marlies Kluck, Dennis Ott, Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis. Cross-Linguistic and Theoretical Perspectives*. Berlin: Mouton de Gruyter. 2015. 277–300.
 23. Sonnenhauser, Barbara. Parentheticals and the dialogicity of signs. *Sign Systems Studies*. 2009. 37(1/2). 169–204.
 24. Tartakovsky Roi E. E. Cummings's Parentheses: Punctuation as Poetic Device. *Style*. 2009. Vol. 43, No. 2. 215–247.

25. Walker, John A Rhetorical Grammar: In Which the Common Improprieties in Reading and Speaking Are Detected and the True Sources of Elegant Pronunciation Are Pointed Out (Classic Reprint 1807). London: Forgotten Books. 2019.
26. White, Duncan. "(I have camouflaged everything, my love)": Lolita's Pregnant Parentheses. *Nabokov Studies*. 2005. Vol. 9. 47–64.

References

1. Antonova V. V. *Bulletin of Peoples' Friendship University of Russia. Series: Russian and Foreign Languages, Methods of its Teaching*, 2012, No. 2, pp. 30–34.
2. Vinogradov V. V. (ed.) *Grammatika russkogo yazyka* (Grammar of Russian Language), V. 2, p. 2, Moscow, 1960, 440 p.
3. Beloshapkova V. A. (ed.) *Sovremennyy russkiy yazyk* (Modern Russian Language), Moscow, 1989, 800 p.
4. Bacskai-Atkari, Julia. Parenthesis and comparative operator deletion, In Marlies Kluck, Dennis Ott, Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis, Cross-Linguistic and Theoretical Perspectives*, Berlin: Mouton de Gruyter, 2015, pp. 23–46.
5. Cambridge Dictionary, available at: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/parenthesis>
6. Cui, Yaxiao. *Language and Literature*, 2014, Vol. 23(2), pp. 175–187.
7. De Vries, Mark. Invisible constituents? Parentheses as B-Merged Adverbial Phrases. In Nicole Dehé and Yordanka Kavalova (eds.), *Parentheticals*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2007, pp. 203–234.
8. Dehé, Nicole. *Journal of Linguistics*, 2009, 45(3), pp. 569–615.
9. Dehé, Nicole. The relation between syntactic and prosodic parenthesis. In Nicole Dehé and Yordanka Kavalova (eds.), *Parentheticals*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2007, pp. 261–284.
10. Döring, Sandra. Parentheticals are — presumably — CPs. In Marlies Kluck, Dennis Ott, Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis. Cross-Linguistic and Theoretical Perspectives*, Berlin: Mouton de Gruyter, 2015, pp. 109–146.
11. Fiddian, Robin. *Hispanic Review*, 2003, 71, pp. 171–88.
12. Giorgi, Alessandra. Integrated Parentheticals in Quotations and Free Indirect Discourse In A. Capone et al. (eds.), *Indirect Reports and Pragmatics: Interdisciplinary Studies*, Berlin: Springer, 2016, pp. 471–488.
13. Gómez-Jiménez, Eva. *Miscelánea: a Journal of English and American Studies*, 2015, 51, pp. 71–85.
14. Grenoble, Lenore A. *Journal of Pragmatics*, 2004, 36, pp. 1953–1974.
15. Griffiths, James. Speaker and quote reduced parenthetical clauses. In S. Schneider, J. Glikman, M. Azanzi (eds.), *Parenthetical Verbs*, Berlin: Mouton de Gruyter, 2015, pp. 71–102.
16. Halliday, Michael, Angus McIntosh & Peter Strevens. *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longman, 1964.
17. Kaltenböck, Gunther. *Discourse and Interaction*, 2009, 2/1, pp. 49–70.
18. Kaltenböck, Gunther, Bernd Heine & Tania Kuteva. *Studies in Language*, 2011, 35(4), pp. 848–893.
19. Kluck, Marlies. On Representing Anchored Parentheses in Syntax. In Andreas Trotzke, Josef Bayer (eds.), *Syntactic complexity across interfaces*, 2015, pp. 107–135.
20. McIntosh, Angus. *Archivum Linguisticum*, 1961, 13, pp. 107–120.

21. Parpală, Emilia. Parentheses and Dialogization. Discursive Levels in Romanian Postmodern Poetry. In Carmen Popescu (ed.), *Explorations of Identity and Communication*, 2018, pp. 93–106.
22. Schneider, Stefan. Parenthesis: Fundamental features, meanings, discourse functions and ellipsis. In Marlies Kluck, Dennis Ott, Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis, Cross-Linguistic and Theoretical Perspectives*, Berlin: Mouton de Gruyter, 2015, pp. 277–300.
23. Sonnenhauser, Barbara. *Sign Systems Studies*, 2009, 37(1/2), pp. 169–204.
24. Tartakovsky Roi E. E. *Style*, 2009, Vol. 43, No. 2, pp. 215–247.
25. Walker, John A Rhetorical Grammar: In Which the Common Improprieties in Reading and Speaking are Detected and the True Sources of Elegant Pronunciation Are Pointed Out (Classic Reprint 1807), London: Forgotten Books, 2019.
26. White, Duncan. *Nabokov Studies*, 2005, vol. 9, pp. 47–64.